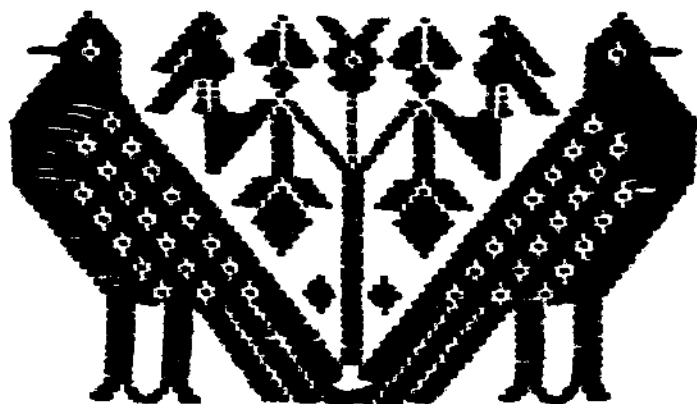


# DICCIONARIO

ESPAÑOL

OTOMI DEL MEZQUITAL

INGLES





# DICCIONARIO

## Otomí del Mezquital

### Español

### Inglés

Compilado por Hernán Hess

Ilustrado por Nancy Lanier

Publicado por el Instituto Lingüístico de Verano  
en cooperación con la  
Dirección General de Asuntos Indígenas  
de la  
Secretaría de Educación Pública

México, D. F.

1956

50



## PROLOGO

El propósito del presente diccionario es el de presentar aproximadamente 1000 palabras en castellano con sus significados equivalentes en otomí, con el fin de ayudar al que habla otomí como idioma materno, en el aprendizaje de la lengua nacional. Además se desea que las palabras inglesas sirvan como otro estímulo para el aprendizaje del español y que sea también de algún beneficio a los estudiantes de idiomas en general.

El autor no pretende publicar en este diccionario una obra completa ni tampoco incluye las formas complicadas de gramática del otomí, sino presentar únicamente la forma básica ignorando los cambios en la gramática de cada palabra.

En vista de la grande diferencia que se encuentra en el área semántica de palabras de una lengua a otra, es sumamente difícil dar equivalentes exactos. El equivalente más exacto posible se ha escogido en cada caso.

La primera columna es español, la segunda otomí, y la tercera inglés con la pronunciación de esta última.

## OTOMI

El alfabeto empleado es él que se usa en las escuelas del Valle del Mezquital. El idioma otomí se escribe con las mismas letras del castellano con excepción de los siguientes cambios:

La letra a como en dame "esposo", padí "saber".

La letra e como en xeni "pedazo", bəni "acostarse".

La letra ø como en pøni "salir", døni "flor"

La letra ɟ como en ju "frijol", mai "estómago"

La letra h como en hai "tierra", hina "no".

La combinación de letras th como en thogui "pasar",  
the "surco"

La letra x como en xaxi "molestar", xi "hoja"

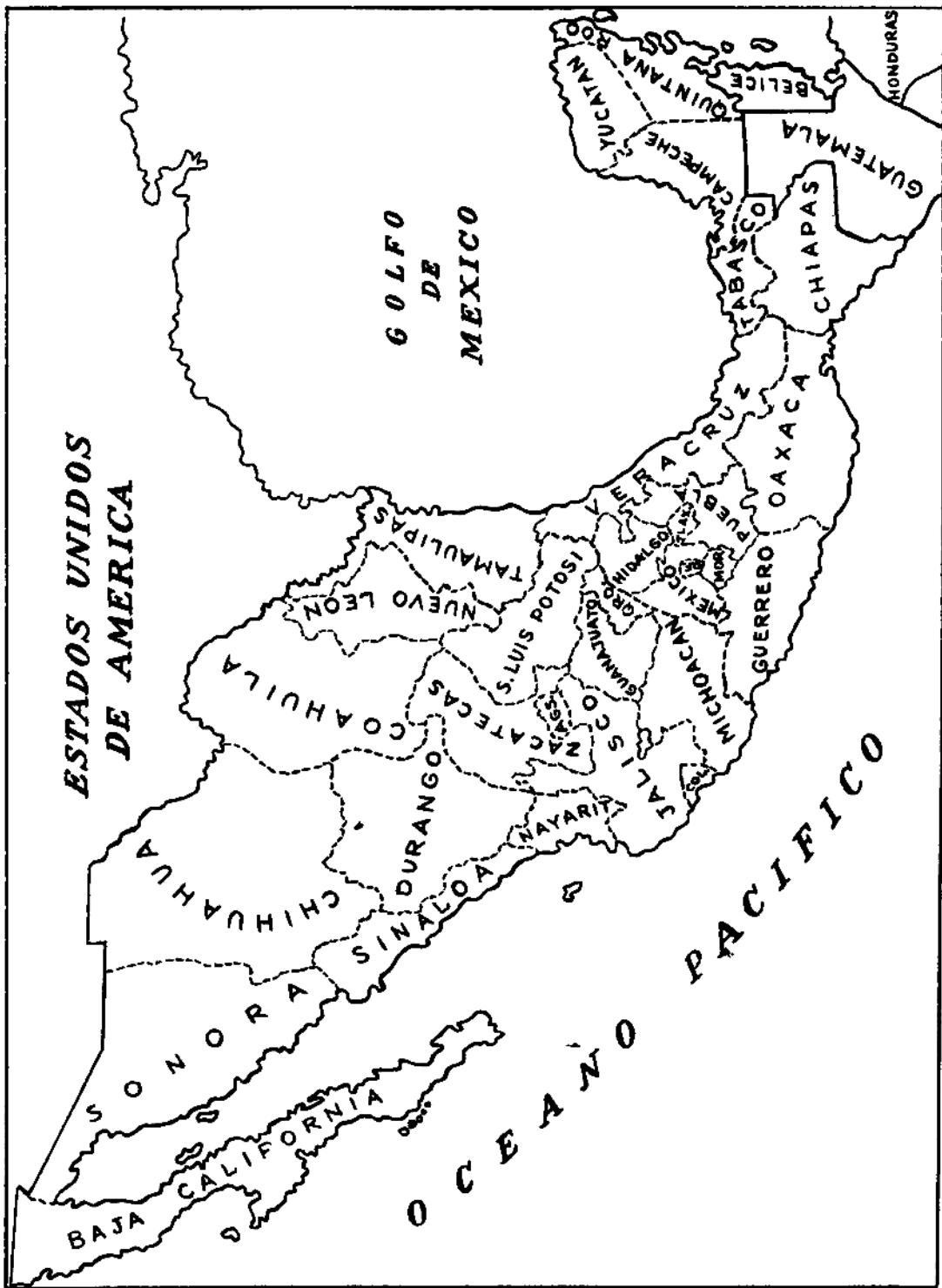
La letra z como en za "palo", zoni "llorar"

La letra ' (que se llama el saltillo) es aquella que se usa en nu'i "tú", to'o "quien".

## INGLES

Por causa de la dificultad encontrada en pronunciar las palabras del inglés como se escriben, la pronunciación de cada una de estas palabras se señala con letras de los alfabetos español y otomí. Los siguientes sonidos son los que aparecen en el otomí y en el inglés pero no aparecen en el español.

	Otomí	Inglés
ε	hɛmi "papel"	hɛpines(happiness) "alegría"
	ɛni "medir"	ɛniməl(animal) "animal"
ø	øni "gallina"	høni(honey) "miel"
	ñøhø "hombre"	uømøn(woman) "mujer"
h	hoga "buen"	hop(hope) "esperar"
	hoqui "hacer"	hol(hole) "agujero"
th	theni "rojo"	thencs(thanks) "gracias"
	thandi "vista"	thay(thigh) "muslo"




MAPA DE LA REPUBLICA MEXICANA





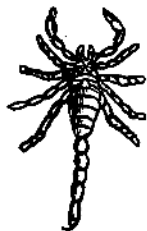


## - A -

abajo	njati	below(bi-ló)
abrazar	hafi	embrace(em-bréys)
abrazo	hñafi	hug(høg)
abrir	xoqui	open(ó-pen)
abuela	chuchu, ngandi	grandmother(grén-mø-dør)
abuelo	xita	grandfather(grén-fa-dør)
acabar	tegue	use up(yuz óp)
acabar	juadi	finish(fi-nix)
acabarse	thegue	run out(røn áot)
acarrear	theni	carry(qué-ri)
acocote	mifi	gourd(gord)
acocote		mifi
aconsejar	zofo	advise(éd-váyz)
acordarse	beni	remember(ri-mém-bør)
acostar	pegui	lay down(ley dáon)
acostarse	beni	lie down(lay dáon)
acusación	hmambate	accusation(é-qui-u-zé-xøn)
adelantarse	bet'ó	precede(pri-síd)
adentro	mbo	inside(in-sáyd)
adiós	nzanguathohu	goodbye(gød-báy)
afilarse	thui	sharpen(xár-pen)
aflojarse	ga	loosen(lú-sen)

afuera	n̄thi, thi	outside(áo-t-sáyä)
agacharse	ndoqui	bow(báo)
agarrar	mihi, ju	seize(síz)
agrio	ñixi	sour(sá-uør)
agua	dehe	water(uá-tør)
aguacate	ts'ani	avocado(é-vø-cá-do)
aguacero	daye	rainstorm(réyn-storm)
aguantar	tseti	endure(en-dúr)
aguja	yofri	needle(ní-døl)
agujero	oqui	hole(hól)
ahogarse	jat'i	drown(dráon)
ahora	nubya	now(náo)
ahuyentar	cuui	chase(cheys)
aire	ndahi	air(er)
ajo	axi	garlic(gár-lic)
alabanza	jahña	praise(preyz)
alacrán	penzu	scorpion(scór-piøn)

alacrán



penzu

albañil	gado	mason(méy-søn)
alcanzar	tsudi	reach(riçh)
alegría	johya	happiness(hé-pi-nes)
algodón	tudi	cotton(cá-tøn)

algunos	ra, raya	some(səm)
alimento	nzaqui	nourishment(nó-rix-ment)
aliviarse	ñani	get well(get uél)
alumbrar	yot'i	light(layt)
alzar	jatsi	raise(reyz)
allá	nuni	there(der)
amamantar	tsuti	nurse(nørs)
amanecer	hats'i	daybreak(déy-breyc)
amar	madi	love(løv)
amarillo	c'ast'i	yellow(yél-o)
amarrar	that'i, tuti	tie(tay)
amor	hmate	love(løv)
ancho	nxidi	wide(uáyð)
andar	yo	walk(uéc)
andar a caballo	tøgue	ride horseback(ráyð hórs-bæc)

andar a  
caballo



tøgue

ángel	enxe, mehni	angel(éy-nchel)
angosto	nts'imi	narrow(nér-o)
animal	mbo'ni	animal(é-ni-møl)
anoche	manxui	last night(lést náyt)
anteayer	mangunde	day before yesterday(déy bi-fór yés-tør-dey)
antes	met'o	before(bi-fór)
año	jeya	year(yir)
apagar	hueti	put out(pøt áot)
apagarse	huet'i	go out(go áot)
apartar	ueque	separate(sép-ø-reyt)
aparte	namba	apart(ø-párt)
apretar	duti	tighten(táy-tøn)
apurarse	nxøni, tapi	hurry(hǎ-ri)
aquel	nuni	that one(dét uón)
aquellos	nuya	those(doz)
aquí	nuua	here(hir)
arado	t'abi	plow(pláo)
araña	mexe	spider(spáy-dør)

araña



mexe

arar	futs'i, u <u>h</u> i	plow(pláo)
arder	zø	burn(børn)

ardilla	mina	squirrel(scuó-rəl)
arena	bomu	sand(sənd)
arrancarse	c'uguí	break(breyc)
arrastrar	jut'i	pull(pəl)
arriba	maña	above(ə-bóv)
arrimarse	thast'i	approach(ə-próch)
así	njabu	like that(láyc dēt)
asiento	hudi	seat(sit)
asustar	pidi	scare(squer)
atajar	taqui	intercept(in-tər-sépt)
atrás	mote	back(bæk)
atravesar	rats'i	go over(go ó-vər)
aunque	madi, masque	even though(í-ven dó)
autoridad	ts'utbi	authority(a-thó-ra-ti)
a veces	nandi	sometimes(sóm-taymz)
aventador	nthiti	fan(fən)
avión	hñaxbøja	airplane(ér-pleyn)

avión



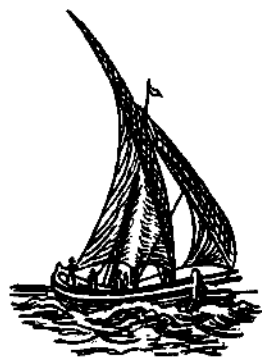
hñaxbøja

avisar	xipi	inform(in-fórm)
avispa	sethu	wasp(uásp)
ayate	danjua, ronjua	burlap(bór-ləp)
ayer	mande	yesterday(yés-tər-dey)

ayudante	maste	helper(hél-pør)
ayudar	fats'i	help(help)
azúcar	dothfi	sugar(xó-gør)
azul	ixqui	blue(blu)

## - B -

baillar	nei	dance(dens)
baile	hnei	dance(dens)
bajada	ngai	descent(di-sént)
bajar	camí	lower(ló-uør)
bajarse	cai	go down(go dáon)
banco	thuhni	seat(sit)
bañar	xati	bathe(beyd)
bañarse	nxaha	bathe(beyd)
baño	nsaha	bath(beth)
barba	juni	beard(bird)
barco	motsa	boat(bot)



barco

motsa



barra

buhu

crowbar(cró-bar)



barrer	paxi	sweep(suip)
basura	paxi	rubbish(ró-bix)
bautizar	xistehe	baptize(bap-táyz)
beber	tsithe	drink(drinc)
bendecir	japi	bless(bles)
besar	tsutsi	kiss(quis)
beso	ntsutsi	kiss(quis)
blanco	t'axi	white(huáyt)
boca	ne	mouth(máoth)
bolsa	buxa	sack(sec)
bonito	mahotho	pretty(prí-ti)
bordado	jat'i	embroidery(em-bróy-dri)
borracho	tixfani	drunkard(drón-córd)
borrego	deti	sheep(xip)

borrego

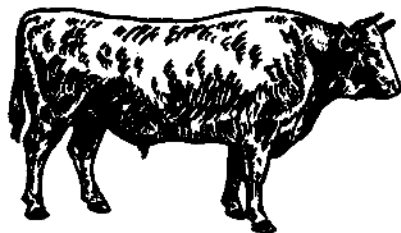


deti

botella	xito	bottle(bá-təl)
brasa	despi	ember(ém-bør)
brinco	sagui	jump(nchomp)
brotar	fòts'e	sprout(spráot)
bruja	pani	witch(uich)
buenas tardes	xquí de Ajuá	good afternoon(gød éf-tør-nún)

bueno	hoga	good(gød)
bueno	nde <u>b</u> a	OK (o quésy)
buenos días	hats'i	good morning(gød mór-nin)
buey	ndam <u>f</u> ri	ox(acs)

buey

ndamfri

buscar	honi	seek(sic)
--------	------	-----------

- C -

caballo	fani	horse(hors)
cabello	sta	hair(her)
caber	ñeni	go in(go in)
cabeza	ñaxu	head(hed)
cacahuate	junhai	peanut(pf-nøt)
cada	tat'a	each(ich)
cada uno	tat'a na	each one(ich uón)
caer	tagui	drop(drap)
cajete	dahmi	bowl(bol)
cal	nani	lime(laym)
calabaza	mu	squash(scuáx)
calar	tsiti	penetrate(pén-a-treyt)
caldo	gui the	soup(sup)
calentar	pati	warm(uárm)

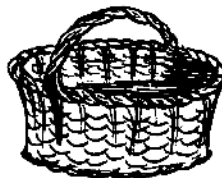
calentarse	mpati, pat'i	get warm(guet uárm)
calentura	nzø	fever(fi-vør)
calor	pa	heat(hit)
calzones	zexjo, huit'ua	pants(pents)
cama	mfidi	bed(bed)
cambiar	poni	change(cheynch)
cambiarse	padi	exchange(ecs-chéynch)
camino	ñu	road(rod)
camisa	pahni	shirt(xørt)
camote	bøcua	sweet potato(suít pø-téy-tø)
campana	t'egui	bell(bel)

campana



t'egui

canasta

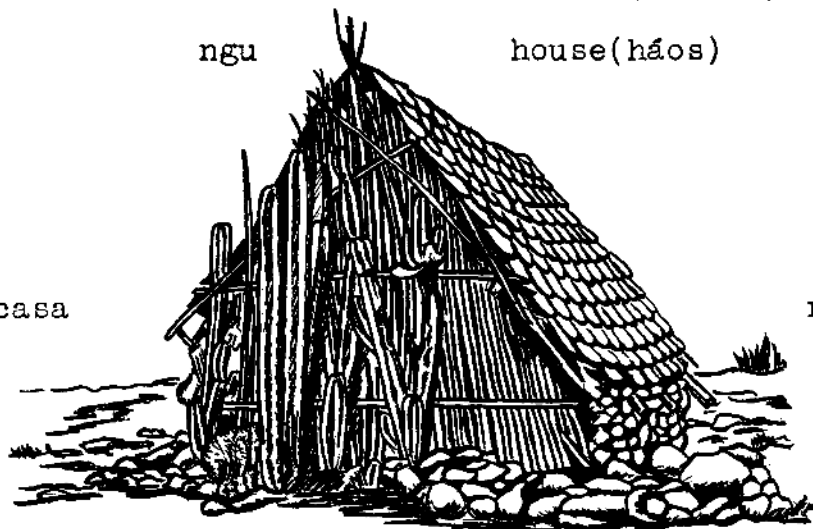


bøts'e

canasta	bøts'e	basket(bés-quet)
canción	thuhu	song(sang)
cansar	tsabi	tire(tayr)
cantar	tuhu	sing(sing)
cántaro	xøni	pitcher(pf-chør)
caña	ndaxo	cane(queyn)
cara	hmi	face(feys)
carbón	thehña	charcoal(chár-col)
cárcel	fadi	jail(nchey1)

cargar	ndude	carry(qué-r-1)
carne	ngø	meat(mit)
carnicería	pamgø	meat market(mit már-quet)
carnicero	hyomgø	butcher(bø-chør)
caro	ma <u>d</u> i	expensive(ec-spén-siv)
carpintero	yaxi	carpenter(cár-pen-tør)
carretera	da <u>ñ</u> u	highway(háy-uéy)
carrizo	xithi	bamboo(bem-bú)
casa	ngu	house(háos)

casa

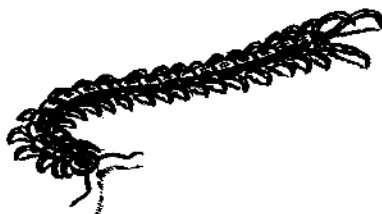


ngu

casamiento	n <u>th</u> ati	matrimony(mé-tri-mó-ni)
casar	th <u>at</u> i	marry(mé-ri)
cazar	mpe	hunt(hønt)
cazuela	mohi	bowl(bol)
cebolla	denxi	onion(ø-ñøn)
cena	nt'oxi	supper(sø-pør)
cenar	nt'oxi	eat supper(it sø-pør)
ceniza	bospi	ash(εx)

cerca	guetba	near(nir)
cerrar	cot'i	shut(xət)
cerro	t'əhə	mountain(máon-ten)
ciego	goda	blind(blaynd)
cielo	mahets'i	sky(scay)
ciempiés	xifiqu'eña	centipede(sén-tə-pid)

ciempiés



xifiqu'eña

ciento	nthebe	hundred(hôn-dred)
cierto	ma juani	true(tru)
cigarro	yai	cigaret(si-gø-rét)
cinco	cut'a	five(fayv)
cincuenta	ndenthebe	fifty(fif-ti)
cincuenta centavos	ngudmi	fifty cents(fif-ti séntə)
cinturón	ngut'i	belt(belt)
cobija	daxo, thuxo	blanket(blén-quet)
cocer	ta	ripen(ráy-pen)
cocina	cuni	kitchen(quf-chen)
codo	yuni	elbow(él-bo)
cojo	doua	cripple(crf-pəl)
cola	ts'ə	tail(teyl)
color	cahu	color(có-lər)

comal                      doyo                      frying pan(fráy-in pén)

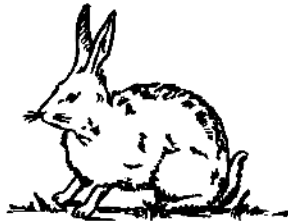
comal



doyo

comer	ñuni	dine(dayn)
comer	tsi	eat(it)
comida	hñuni	meal(mil)
como	ngu	like(layc)
¿cómo no?	¿hadi hina? ¿hanja hina?	of course(øv còrs)
compadre	mbane	godfather(gád-fa-dør)
comparar	hequi	compare(cøm-pér)
comprador	dai	buyer(báy-ør)
comprar	tai	buy(bay)
conejo	banjua	rabbit(ré-bit)

conejo



banjua

¡con eso!	¡digue'á!	enough!(i-nóf)
confesar	njuani	confess(cøn-fés)
consolar	hoti	comfort(cøm-ført)
contar	pede	tell(tel)
contener	po	contain(cøn-téyn)
contestar	thadi	answer(én-sør)

convenio	cohi	agreement(ø-grí-ment)
convidar	xepi	invite(in-váyť)
coraje	cuε	anger(én-gør)
cortadura	ntheni	cut(cøť)
cortar	hequi	cut(cøť)
cortar	tuqui	pick(pic)
cortar el pelo	<u>axi</u>	cut hair(cøť hér)
correr	nest'ihí	run(røn)
corretear	teti	chase(cheys)
cosecha	sofo	crop(crap)
cosechar	xofo	reap(rip)
coser	uεdi	sew(so)
costal	rø <u>za</u>	sack(sæc)
coyote	miño	coyote(cá-yot)

coyote



miño

crecer	te	grow(gro)
creciente	nzøthe	flood(flød)
creer	camfri	believe(bi-lív)
creyente	gamfri	believer(bi-lí-vør)
criado	bego	servant(sør-vent)
¿cuál?	¿ndaña?	which?(hufich)

¿cuándo?	¿hama?	when?(huén)
¿cuánto?	¿hangu?	how much?(háo mǎch)
cuatro	goho	four(for)
cuchara	nt'atsi	spoon(spun)
cuchillo	juai	knife(nayf)
cuento	bede	story(stó-ri)
cuerno	ndani	horn(horn)
cuero	nts'uti	hide(hayd)
cuerpo	ndoyo	body(bá-di)
cuervo	ca	crow(cro)

cuervo



ca

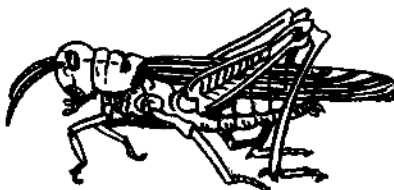
cuidar	su	guard(gard)
culpar	pets'i	blame(bleym)
cuna	maca, nts'ani	cradle(créy-dəl)
cuñada	bepo, muđu	sister-in-law(sis-tər in la)
cuñado	co	brother-in-law(bró-dər in la)
cura	maja	priest(prist)
curandero	ñei	healer(hí-lər)
curar	øthe	treat(trit)
curarse	ñøthe	doctoring(dác-tø-rin)
curva	bahni	curve(cørv)



## - CH -

chapulín            c'oto            grasshopper(grés-ha-pør)

chapulín



c'oto

chico            t'auqui            small(smal)

chicharo            nundju            pea(pi)

chiflar            huxi            whistle(huí-səl)

chile            ñi            pepper(pép-ør)

chisme            ne'uamba            gossip(gá-søp)

chivo            t'axi            goat(got)

chivo



t'axi

chocolate            deju            chocolate(chá-clet)

chuparrosa            gatú            hummingbird(hø-min-børd)

## - D -

dar            uni            give(giv)

dar de beber            tsiti            give to drink(giv tu  
drinc)

dar de comer            uini            feed(fid)

darle            umbi            give him(giv him)

darme            raqui            give me(giv mi)

deber            tu            owe(o)

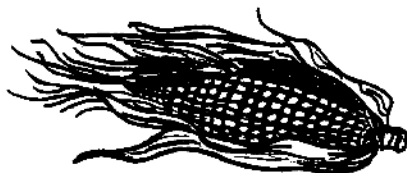
decir	ena, <u>ma</u>	say(sey)
dedo	saha	finger(fin-gør)
defender	ñ <u>ani</u>	defend(di-fénd)
dejar	tsogui	leave(liv)
dejar caer	thøgue	drop(drap)
derretir	deni	melt(melt)
derrumbarse	ñunt'i	tumble down(tøm-bøl dáon)
desatar	xoti	loosen(lú-sen)
descansar	tsaya	rest(rest)
descargar	tsuqui	unload(øn-lód)
descomponer	ts'oqui	ruin(rú-øn)
descomponerse	nts'oqui	ruined(rú-ønd)
desgranar	ta <u>qui</u>	shell(xel)
despedir	edi	say goodbye(séy gøð-báy)
despertar	a	wake up(uéyc øp)
despertarse	nuhu	wake up(uéyc øp)
después	mefa	after(éf-tør)
desteñirse	rot'i	fade(feyd)
detener	ts <u>ami</u>	detain(di-téyn)
devolver	cotsi	return(ri-tørn)
día	pa	day(dey)
diablo	ts'ondahi, zithu	devil(dév-øl)
diariamente	hyastho	daily(déy-li)
dicen	<u>na</u>	they say(dey séy)

diente	ts'i	tooth(tuth)
diez	ret'a	ten(ten)
diferente	naño	different(df-fø-rent)
difícil	hñei	difficult(df-fi-cølt)
dinero	boja	money(mø-ni)
Dios	Ajua	God(gad)
doblar	toti	fold(fold)
doler	ñu	hurt(hørt)
dolor	ugui	pain(peyn)
¿dónde?	¿habu?	where?(huér)
dormir	aha	sleep(slip)
dos	yoho	two(tu)
dulce	ñu	candy(quén-di)
durazno	ixi	peach(pich)
duro	me	hard(hard)

## - E -

echar	ent'i, tuti, ut'i	put(pøt)
él	nu'a	he(hi)
el	ra	the(dø)
elote	manxa	ear of corn(fr øv corn)

elote



manxa

ella

nu'a

she(xi)

ellos	nu'w	they(ðey)
emborracharse	nti	get drunk(geɪ ðrʌŋk)
embrojar	ethi	bewitch(bi-uɪtʃ)
empezar	fudi	begin(bi-guɪn)
empollar	paxqui	hatch(heɪtʃ)
empujar	ent'i	push(pʊʃ)
en	ja	at(æt)
enagua	ngode	skirt(skɜrt)
encargar	teti	order(ɔr-dɔr)
encender	tsøgue	light(laɪt)
encontrar	tini	find(faɪnd)
enderezar	juani	straighten(strɛɪ-ten)
enfermedad	hñeni	sickness(sɪk-nes)
enfermo	dathi	patient(pɛɪ-xənt)
enfriar	cani	cool(cul)
engañar	hat'i	deceive(di-sɪv)
enseñar	udi	teach(tɪtʃ)
enterrar	agui	bury(bɛr-i)
entonces	nubá	then(ðen)
entrar	cut'i	enter(én-tɔr)
entregar	dapi	deliver(di-lɪ-vɔr)
envolver	pant'i	wrap(rɛp)
eructar	cøte	burp(bɜrp)
escalera	rede	ladder(lɛd-ðɔr)

escalón	rendo	step(step)
escarbar	xeti	dig(dig)
escarmenador	nsani	comb(com)
escoba	baxi	broom(brum)
escoger	juahni	select(si-léct)
esconder	agui	hide(hayd)
escondese	ñagui	hide(hayd)
escopeta	nzafi	shotgun(xát-gøn)



escribiente	yoyo	writer(ráy-tør)
escribir	ofo	write(rayt)
escritura	t'ofu	writing(ráy-tin)
escuchar	øts'e	listen(lí-søn)
escuela	scuela	school(scul)
escupir	tsots'i	spit(spit)
espalda	xatha	back(bec)
español	hñamfø	Spanish(spé-nix)
espejo	hñe	mirror(mi-rør)
esperar	tømi	wait, hope(uéyt, hop)
espina	bini	thorn(thorn)
espíritu	ndahi	spirit(spí-ret)

esposa	behña	wife(uáyf)
esposo	dame	husband(hõz-bøn)
espuma	fugui	suds(sødz)
está bien	xahño	it's good(its gõd)
está caro	xamadi	it's expensive(its ec-spén-siv)
estar adentro	o mbo	is inside(iz in-sáyd)
estar celoso	cunt'ei	jealous(nché-l-øø)
estar contento	johya	happy(hé-pi)
estar enfermo	hñeni	sick(sic)
estar triste	ndumai	sad(sæd)
este	nuna	this(dis)
estómago	mui	stomach(stõ-møc)
estorbar	mfada	bother(bá-dør)
estornudar	hets'e	sneeze(sniz)
estos	nuya	those(doø)
estrella	tsø	star(star)
exigir	japi	cause(caz)
extender	tanguí	spread(spred)
extranjero	nzøhø	stranger(stréy-nchør)

- F -

faltar	bædi	lack(læc)
fé	jamfri	faith(feyth)
feo	nts'o	ugly(õg-li)
fierro	bøja	metal(mét-øl)

fiesta	ngo	festival(fés-ti-vøl)
fijarse	jamasu	pay attention(péy ø-tén-xøn)
fin	ng <u>ats</u> 'i	end(end)
flaco	nøxque	thin(thin)
flojo	da <u>h</u> ñei	lazy(léy-zi)
flor	døni	flower(flá-uør)
flotar	hñats'i	float, fly(flot, flay)
fogón	nespi	fireplace(fáyr-pleys)
freir	that'i	fry(fray)
fresco	nxaha	cool(cul)
frijol	ju	bean(bin)
frío	tse	cold(cold)
fuerte	nts'edi	hard(hard)
fuerza	ts'edi	strength(strenjth)
fumar	tsiyui	smoke(smoc)

- G -

gallina	øni	hen(hen)
---------	-----	----------

gallina



øni

gallinero	nguni	henhouse(hén-håos)
gallo	menja	rooster(rús-tør)
ganar	ta <u>h</u> a	gain(guéyn)

gato	mixi	cat(quet)
gavilán	nxuni	hawk(hac)
gente	ja'i	person(pér-søn)
glorificar	nsunda	worship(uór-xip)
gordo	noho	fat(fet)
gota	tagui	drop(drap)
gotear	fegue	leak(lic)
gracias	jamadi	thanks(thencs)
granizo	ndo	hail(heyl)
granos	sasi	rash(rea)
grillo	guiqui	cricket(crf-quet)
gritar	mafi	yell(yel)
grito	hmafi	roar(ror)
gajolote	tani	turkey(tör-qui)

gajolote



tani

guardar	pætsi	keep(quip)
gusano	zuue	wild animal(uáyld é-no-møl)
gustar	ho	like(layc)

- H -

hablar	ña	speak(spic)
--------	----	-------------



hace tiempo	yaba	long ago(láng ø-gó)
hacer	hoqui, øt'e	make(meyc)
hacer	pefi	do(ndu)
hacer torti- llas	pet'i ra hme	make corncakes(méyc cörn- queycs)
hacha	t'egui	ax(ecs)
hallarse	nzai	accustom(ø-cós-tøm)
hambre	thuhu	hunger(hón-gør)
hay	ja	are(ar)
hembra	nxu	female(ff-meyl)
hermana	nju	sister(sís-tør)
hermano	cu	brother(brø-dør)
herramienta	pefi	tool(tul)
hervir	thuni	boil(boýl)
hervirse	nthuni	boil(boyl)
hierba	ndapo	plant(plent)
hígado	ya	liver(lí-vør)
hija	t'ixu	daughter(dá-tør)
hijo	t'u	son(søn)
hilar	het'i	spin(spin)

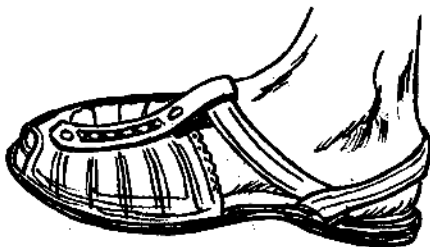
hilar



het'i

hilo	th <u>ah</u> i	thread(thred)
hincarse	nd <u>and</u> i ñ <u>ah</u> mu	kneel(nil)
hincharse	neni	swell(suél)
hinchazón	neni	swelling(suél-in)
hipo	c'at'i	hiccough(hí-cøp)
hipócrita	yohmi	hypocrite(hí-pø-crit)
hoja	xi	leaf(lif)
hombre	ñøhø	man(mæn)
hombro	xinx <i>i</i>	shoulder(xól-dør)
hondo	hñe	deep(dip)
hongo	jo	mushroom(møx-rum)
hormiga	etsi, x <u>aj</u> a	ant(ant)
horno	hu	oven(ó-ven)
hoy	rampaya	today(tu-déy)
hoyo	otsi	hole(hol)
hoz	t'exa	sickle(sí-cøl)
huacal	beza	crate(creyt)
huarache	zesthi, thiza	sandal(sén-døl)

huarache



zesthi

hueso	ndoyo	bone(bon)
huevo	ma <u>d</u> o	egg(eg)

huir	bat'1	hide, flee(hayd, fli)
humo	bifi	smoke(smoc)

- I -

idioma	hña, hñaqui	language(lén-guøch)
iglesia	nija	church(chørch)
igual	mahyegui	equal(f-cual)
incienso	t'uts'1	incense(in-sens)
inclinarse	ncahmi	tilt(tilt)
infierno	nidu	hell(hel)
infectado	mo	infected(in-féc-ted)
instrumento	bida	instrument(in-stru-ment)



instrumento



bida

ir	ma, pa	go(go)
irse acompañado	mæ-	go along(gó ø-láng)
ixtle	jønxa <u>hi</u>	fiber(fáy-bør)

- J -

jabón	xabo	soap(sop)
jagüey	zabi	pool, pond(pul, pand)
jalar	jat'1	drag(dreg)
jarro	bada	pitcher(pi-chør)
jefe	nda	chief(chif)

jinete	tøgue	rider(ráy-dør)
jitomate	dadimaxi	tomato(tø-méy-to)
Juan	Xuua	John(nchan)
jugar	ñeni	play(pley)
jugo	ngui	juice(nchus)
juguete	nt'eni	toy(toy)
juntar	munts'i	gather(gué-dør)
juntos	nadbu	together(tu-gué-dør)

## - L -

la	ra	the(dø)
lado	hyo	side(sayd)
al otro lado	rinandi	across(ø-crás)
lado derecho	ñei	right side(ráy't sayd)
lado izquierdo	ngaha	left side(léft sayd)
ladrar	føgue	bark(barc)
ladrón	be	thief(thif)
lagartija	madga	lizard(lif-zørd)

lagartija



madga

lágrima	guida	tear(tir)
lana	xiyo	wool(uól)
largo	ma	length(lenjth)
las	ya	the(dø)

lástima	hyøctho	too bad(tú béd)
lastimar	uni	hurt(hørt)
lavadero	peni	washing stone(uá-xin ston)
lavar	xuqui, pete	wash(uáx)
lavar ropa	mpeni	wash clothes(uáx clódz)
levar trastos	xat'i	wash dishes(uáx dí-xøz)
lazar	hutsi	lasso(lé-su)
lazo, mecate	nthahi	rope(rop)

lazo



nthahi

leche	ba	milk(milc)
leer	heti, xadi	read(rid)
lejos	yabu	far(far)
lengua	jane	tongue(tøng)
leñar	xa	gather sticks(gé-dør stíc)
león	zate	lion(láy-øn)

león



zate

levantar	juts'i	raise(reyz)
levantarse	nangui	arise(ø-ráyz)
libre	nthegui	free(fri)

limosna	beti	alms(amz)
limosnero	meti	beggar(bég-ør)
limpiar	thuqui	clean(clin)
limpio	nt'axi	clean(clin)
lizo	nconi	smooth(smud)
lodo	bøhai	mud(mød)
los	ya	the(dø)
luciérnaga	deni	firefly(fáyr-flay)
luego	bestho	soon(sun)
lumbre	tsibi	fire(fayr)
luna	z <u>ana</u>	moon(mun)
lunes	nonxi	Monday(møn-dey)
luz	ñot'i	light(layt)
- LL -		
llano	batha	plane(pleyn)
llave	nsoqui	key(qui)
llegar	tsøhø	arrive(ø-ráyv)
llenarse	ñuts'i	full(føl)
llevar	h <u>ats'i</u> , tuts'i	carry(quér-i)
llevar	tsits'i	take along(téyc ø-lang)
llorar	zoni	cry(cray)
llover	u <u>ai</u>	rain(reyn)
llovizna	maxmi	drizzle(drf-zøl)
lluvia	ye	rain(reyn)

## - M -

macho	ta	male(meyl)
machucar	tsemi	crush(crøx)
madre	nana	mother(mó-dør)
maestro	xahnate	teacher(tí-chør)
maguey	uada	century plant(sén-chø-ri plant)

maguey



uada

maiz	detha	corn(corn)
malacate	thet'i	spinning stick(spí-nin stick)
maldecir	tsante	swear(suér)
maldición	ts'one	curse(cørs)
malo	ts'o	bad(bæd)
mamar	tsu	nurse(nørs)
manantial	pøthe	spring(spring)
manco	doys	maimed(meymd)
mandar	bepi	order(ør-dør)
mandar	pəhni	send(send)
manejar	yoni	drive(drayv)
mano	ys	hand(hend)

manojó	mit'i	handful(hénd-fəl)
manteca	ndega	lard(lard)
mañana	xudi	tomorrow(tu-má-ro)
mar	ndehe	sea, ocean(si, ó-xøn)
mariposa	tamu	butterfly(bó-tør-flay)

mariposa



tamu

más	mara	more(mor)
masa	juni	dough(do)
mata	bai	plant(plant)
matar	ho	kill(quill)
mazorca	tha	ear of corn(ir øv cörn)
mecapal	nde	head band(héd bænd)
medicina	ñethi	medicine(méd-ø-sin)
medida	nt'eni	measure(méz-xør)
medir	eni	measure(méz-xør)
mendigar	peti	beg(beg)
menear	ani	stir(stør)
mentira	nc'uamba	lie(lay)
mentiroso	hyate	liar(láy-ør)
mes	zana	month(mønth)
mesa	mexa	table(téy-bøl)

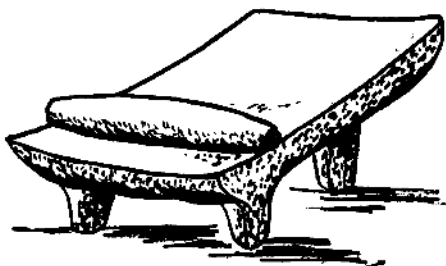


metate

juni

grindstone(gráynd-ston)

metate



juni

meter	cati	put in(pət in)
meter	foti	insert(in-sört)
México	Monda	Mexico(méc-si-co)
mezclar	thants'i, pant'i	mix(mics)
mezquite	t'ahi	mesquite(més-quit)
miedo	ntsu	fear(fir)
miel	t'afi	honey(hō-ni)
mil	mo	thousand(tháo-zønd)
milpa	huahi	field(fild)
mfo	mameti	mine(mayn)
¡mira;	¡ndi!	look!(lœc)
mirar	nu	see(si)
mirarse	hñandi	see oneself(sí uón-self)
misericordia	thecate	mercy(mór-si)
mitad	made	half(hef)
mojado	nc'a	wet(uét)
mojar	pobo, c'agui	wet(uét)
mojarse	mpobo	get wet(guet uét)

molcajete            mada            mortar(mór-tør)

molcajete            mada



moler            cuni, qu'eti            grind(graynd)  
 molestia            xuhña            bother(bá-dør)  
 mono            nzupa            monkey(món-qui)

mono



nzupa

monte seco            mbonhi            desert(déz-ørt)  
 morder            tsa, tsate            bite(bayt)  
 morirse            tu            die(day)  
     se murió            bi du            he died(hi dáyð)  
 mosca            guíue            fly(flay)

mosca



guíue

mover            ani            move(muv)  
 moverse            ñani            move(muv)  
 muchacha            nxutsi            girl(gørl)

muchacho	ts'ant'u	boy(boy)
mucho	ndunthi	much(məch)
mucho tiempo	ya'a, yaba	a long time(ə lāng táym)
mudo	gone	mute(miút)
muela	ts'afi	molar(mó-lər)
muerto	du	death(deth)
mugre	hyaqui	dirt(dərt)
mujer	behña	woman(uó-møn)
mundo	ximhai	world(uórlā)
música	bemda	music(miú-zic)
músico	memda	musician(miu-zí-xøn)
muslo	xinthe	thigh(thay)
muy	nts'edi	very(vér-i)

## - N -

nada	otho, hinte	none(nøn)
nada más	hønsə	only(ón-li)
nadie	hinto, jo'o	nobody(nó-bə-di)
naranja	nanxa	orange(ó-rench)
nariz	xifñu	nose(noz)
navidad	baxjua	Christmas(crís-məs)
neblina	bøndguui	fog(fag)
necesario	mahyoni	necessary(nés-ø-sér-i)
negar	cəni	deny(dí-náy)
negro	bot'i, mboi	black(bləc)

nene	uene	baby(béy-bi)
nieto	bat'o	grandchild(grén-chayld)
niña	nxutsi	girl(gørl)
niño	metsi	boy(boy)
niño	batsi	child(chayld)
nixtamal	suní	corn meal(corn mfl)
no	hina	no(nóu)
noche	xui	night(nayt)
nombrar	humbi	name(neym)
nombre	thuhu	name(neym)
nopal	xat'a	prickly pear(prí-clí pér)

nopal



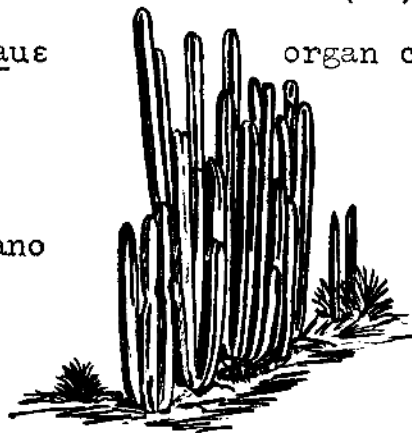
xat'a

norte	majuifi	north(north)
nosotros	nuju, nuje	we(uf)
nube	guui	cloud(cláod)
nueve	gato	nine(nayn)
nuevo	rayo	new(nu)
nuez	damza	nut(nøt)
nunca	hinhyam	never(név-ør)

- 0 -

obedecer	óte	obey(o-béy)
obscuridad	bexuif	dark(darc)
ocho	hñato	eight(eyt)
odiar	utsa	hate(heyt)
ofrecer	ñati, ñagui	offer, promise(á-før, prá-mi(a))
oir	óde	hear(hir)
¡ojala!	¡xahma!	I hope(ay hóp)
ojo	da	eye(ay)
oler	paha, font'i	smell(smel)
olor	ñuni	smell(smel)
olote	yotha	cob(cab)
olvidar	pumfri	forget(for-guét)
olla	ts'eye	pot(pat)
oración	sadi	prayer(prer)
orar, rezar	xadi	pray(preý)
ordeñar	temi	milk(milc)
oreja	gu	ear(ir)
órgano (planta)	caue	organ cactus(ór-gøn quéc-tos)

órgano



caue

oriente	bəxhyadi	east(ɪst)
originario	me, mengu	native(něy-tiv)
otomí	hñahñu, hñaihm̄u	Otomi(ó-to-mí)
otra vez	manaqui	again(ə-guén)
otro	mana	another(ə-nó-dər)

- P -

padraastro	həta	stepfather(stép-fa-dər)
padre	dada	father(fá-dər)
pagar	jut'ɪ	pay(pey)
pájaro	ts'int̄s'ʌ	bird(bərd)

pájaro

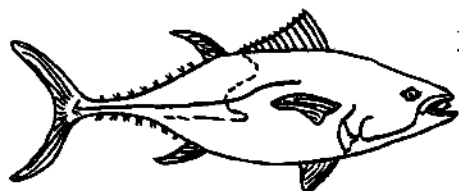


ts'int̄s'ʌ

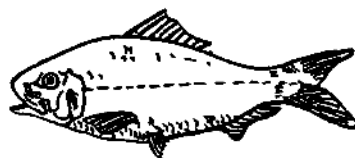
palabra	noya	word(uórd)
palma	bahi	palm(pam)
palo	za	stick(stic)
paloma	domitsu	dove(dəv)
paludismo	xithu	malaria(mə-lér-ya)
pan	thuhme	bread(bred)
pañal	mant'i	diaper(dáy-pər)
papel	həm̄i	paper(péy-pər)
parar	bam̄i	stand up(sténd óp)
pararse	bai	stand up(sténd óp)

parece	ñena	seem(sim)
parecer	hnequi	appear(ø-pír)
pared	jado	wall(uál)
partir	heque	divide(di-váyð)
partirse	hegue	divide(di-váyð)
pasar	thogui	pass(pes)
pasear	gat'i	take a walk(teyc ø uác)
pasto	t'ei	grass(gres)
pastor	mayo	shepherd(xép-ørð)
pastorear	fayo	pasture(pés-chør)
patear	tiqui	kick(quic)
patrón	hmu	employer(em-plóy-ør)
pecado	ts'oqui	sin(sin)
pecho	tiña	chest(chest)
pedazo	xeni	piece(pis)
pedir	adi	request(ri-cuést)
pedir prestado	mihi	loan, lend(lon, lend)
pegar	cuete	stick(stic)
pegar	fst'i	beat(bit)
pegar	nambi	strike(strayc)
peinar	eña	comb(com)
pelea, pleito	tuhni	fight(fayt)
pelear	tuhni	fight(fayt)
pena	dumui	sorrow(sá-ro)

pensamiento	mfeni	mind(maynd)
pensar	ntsømi	ponder(pán-dør)
peña	maye	cliff(clif)
peón	mæfi	worker(uór-cør)
perder	bædi	lose(luz)
perdonar	puni	forgive(for-gíiv)
permiso	nsequi	permission(pør-mí-xøn)
permitir	hopi	permit(pør-mít)
perro	tsatyo	dog(dag)
pesado	hñu	heavy(hév-i)
pescado	hua	fish(fix)



pescado



hua

pescar	pehua	fish(fix)
pescuezo	yuga	throat(throt)
petate	xifi	mat(met)
petición	nt'adi	request(ri-cuést)
pezuña	boho	hoof(huf)
picante	ñi	hot(hat)
picar	pahni	peck(pec)
picar	suní, put'i	pierce(pirs)
pié	ua	foot(føt)
piedra	do	stone(ston)



piel	xifri	skin(squin)
piojo	t'o	louse(lãos)
pisar	net'i	step on(stép an)
plátano	d <u>a</u> za	banana(bø-né-nø)
plato	manza	plate(pleyt)
plaza	tai	market(már-quet)
pobre	bente, hyoya	poor(pur)
poco a poco	ramats' <u>a</u>	gradually(gréd-chuá-li)
poder	t <u>s</u> a	able(éy-bøl)
polvo	fonthai	dust(døst)
pollito	nt' <u>u</u> ni	baby chicken(běy-bi chí-queñ)

pollito

nt'uni

poner	huts'i	place(pleys)
poner huevos	hul	lay(ley)
poniente	yahyadi	west(uést)
por acá	nguecua	over here(ø-ver hír)
por allá	nguehni	over there(ø-ver dér)
por eso	hangue	so(so)
por favor	yøtca ra hm <u>a</u> te	please(pliz)
¿por qué?	¿hanja?	why?(huáy)
por ningún lado	hinhyabu	nowhere(nø-huer)
porque	ngue' <u>a</u>	because(bi-cøz)

posesión	meti	possession(po-zéx-øn)
pregunta	nt'ani	question(cués-chøn)
preguntar	ñani	ask(esc)
prestar	hmipi	loan(lon)
primero	medi	first(først)
privarse	hødu	unconscious(øn-cán-xøs)
probar	tsapi	try(tray)
provocar	xaxi	bother, tease(bá-dør, tiz)
podrir	ya	rot(rat)
pueblo	hnini	town(táon)
puerco	ts'adi	hog(hag)

puerco



ts'adi

puerta	gosthi	door(dor)
puesto	ma	stand(stend)
pulga	a	flea(fli)
pulque	sei	
pus	ya	puss(pøs)

- Q -

¿qué?	¿te?	what?(huát)
¿qué pasó?	¿te bi ja?	what happened?(huát hé-pønd)
quebrar	tehmi	break(breyc)

quedar	cohi	remain(ri-méyn)
quejarse	dants'i	groan(ɡron)
quelite	c'ani	greens(ɡrinz)
quemarse	tsat'i	burn(børn)
querer	madi	love(løv)
querer	ne	want(uánt)
queso	guexo	cheese(chiz)
¿quién?	¿to'o?	who?(hu)
¿quién sabe?	¿nca?	who knows?(hú nõz)
quitar	haqui	remove(ri-múv)

## - R -

raiz	ya	root(rut)
rajarse	xote	split(split)
rascarse	xat'i	scratch(screch)
raspar	afi	tap maguey(tép mø-guéy)

raspar



afi

rata

dangu

rat(ɾet)

ratón                      ñoi                      mouse(máos)

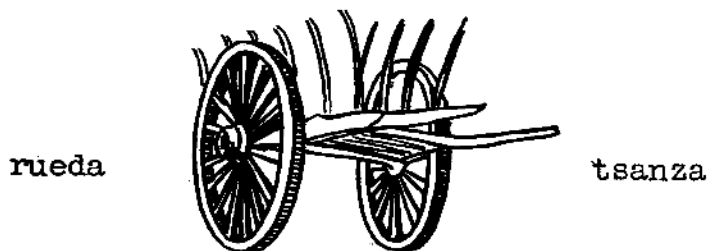
ratón



ñoi

rebozo	bayo, zanjua	stole(stol)
recibir	hani	receive(ri-sív)
redondo	ntsant'i	round(ráond)
regalo	nt'uni	gift(guift)
regañar	tsui	scold(scold)
regar	ñuni	irrigate(f-rø-gueyt)
regar	hmanthe	sprinkle(sprín-cøl)
regresar	pengui	return(ri-tórn)
reirse	thede	laugh(lef)
relámpago	juai	lightning(láyt-nín)
relampaguear	juai	lighten(láy-tøn)
relumbrar	juexqui	sparkle(spár-cøl)
remedar	feti	imitate(f-mø-teyt)
remendar	pøte	mend(mend)
remolino	xædi	whirlwind(huórl-uínd)
repartir	heque	divide(di-váyð)
repetir	yopi	repeat(ri-pít)
respirar	jots'i	breathe(brid)
responder	thadi	answer(én-sør)
resurrección	hñahña	resurrection(rés-ø-réc-xøn)

retoñar	roho	sprout(sprāot)
retrato	c'oi	picture(pic-chør)
reventarse	føgue	burst(børst)
río	da <u>the</u>	river(rí-vør)
risa	thede	laughter(léf-tør)
robar	pe	steal(stil)
rocío	da <u>xa</u>	dew(ndu)
rodar	dints'i	roll(rol)
rodilla	ñahmu	knee(ni)
rogar	ba <u>nte</u>	plead(plid)
rojo	theni	red(red)
romper	tani	tear(ter)
roncar	gan <u>tha</u>	snore(snor)
ropa	dutu	cloth(clath)
rueda	tsanza	wheel(hufl)



- S -

saber	pa <u>di</u>	know(no)
sabiduría	mf <u>adi</u>	wisdom(uíz-døm)
sabino	zexni	cypress(sáy-pres)
sabio	ba <u>hmya</u>	wise(uáyz)

sabor	cuhi	flavor(fléy-vør)
sacar	ca <u>i</u> , cu <u>i</u> , ha <u>i</u> , ju <u>qui</u>	extract(ec-stríct)
sacudir	huat'i	shake(xeyc)
sal	u	salt(salt)
salir	pøni	leave(liv)
saliva	jihni	saliva(sø-láy-va)
saludar	zenguante	greet(grit)
salvador	pøhøte	saviour(séyv-yor)
salvar	pøhø	save(seyv)
salvarse	mpøhø	rescued(résc-yud)
sanar	ñ <u>ani</u>	heal(hil)
sangre	ji	blood(blød)
sauce	xits'o	willow(uf-lo)
secar	ot'i	dry(dray)
seco	yot'i	dry(dray)
sed	nduthe	thirst(thørst)
segar	xa	mow(mo)
seguir	tèni	follow(fá-lo)
seis	rato	six(sics)
sembrador	mot'i	planter(plén-tør)
sembrar	pot'i	seed(sid)
semilla	nda	seed(sid)
senos	ba	breast(brest)
sentarse	hu <u>di</u>	sit down(sít dáon)

sentir	tša	feel(fil)
señal	nt'udi	signal(sig-nəl)
señor	mbəhə, ndada	Mr.(mis-tər)
señora	nxumfə, nana	Mrs.(mis-əz)
seso	bəyo	brain(breyn)
sí	<u>aha</u>	yes(yes)
si	bə, nubə	if(if)
siempre	nzantho	always(ál-uéyz)
siete	yoto	seven(sév-ən)
silla	hudi	chair(cher)
sobrar	pongui	exceed(ec-síd)
sobrino	bədatši	nephew(néf-yu)
sol	hyadi	sun(sən)
solamente	hənsə	only(ón-li)
solo	səhə	alone(ə-lón)
soltar	həgui	release(ri-lis)
soltar	thəgue	drop(drap)
sombra	xudi	shade(xeyd)
sombrero	fui	hat(het)

sombrero



fui

soplar	juiti	fan(fæn)
sordo	gogu	deaf(def)
suave	ntudi	tender(tén-dør)
subida	mbøts'e	slope(slop)
subir	pøtse	raise(reyz)
subirse	pøts'e	ascend(ø-sénd)
sucio	nts'o	dirty(dór-ti)
sudor	xanthe	sweat(suét)
suegro	ndøhña	father-in-law(fá-dør-in-lá)
sueldo	thaha	pay(pey)
sueño	t'aha	sleepiness(sli-pi-nes)
sumirse	cui	sink(sinc)
sur	manc'angui	south(sáoth)
surco	the	furrow(fó-ro)
suspirar	gatsi	sigh(say)
suspiro	ngatsi	breath(breth)
susto	mbidi	fright(frayt)
˘suyo	rámetsi	his, hers(hiz, horz)
- T -		
tabla	xithe	plank(plenc)
tal vez	zai	perhaps(pør-héps)
tamal	thengø	tamale(tø-má-li)
también	nehe	also(ál-so)
tambor	bixfani	drum(drøm)



tapar	comi, jumi	enclose(en-clóz)
tapón	njomi	cover(có-ver)
tarde	nde	afternoon(éf-tør-nún)
tecolote	tucru	owl(áol)



tecolote

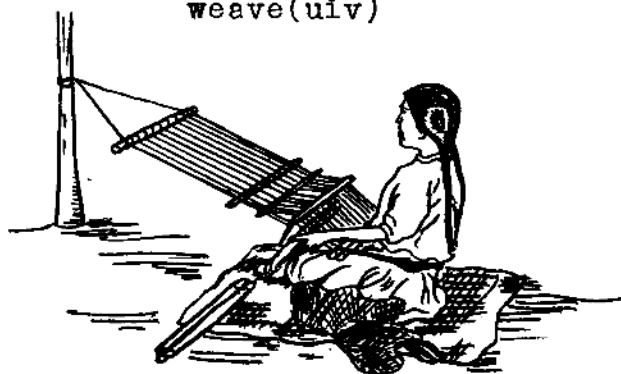
tucru

tejer pe

weave(uiív)

tejer

pe



tejolote	nthant'i	pestle(pés-øl)
telar	be	loom(lum)
temblor	mbimhai	earthquake(ørth-cuéyc)
temprano	nitho	early(ør-li)
tender	ini	spread(spred)
tener	pætsi	have(hæv)
¡ténlo!	¡na!	take it!(téyc it)
tener hambre	tsu ra thuhu	hungry(hón-gri)
tener miedo	ntsu	fear(fir)

tener sed	tsu ra nduthe	thirsty(thórs-ti)
tener sueño	tsu ra t'aha	sleepy(sli-pi)
tener vergüenza	ntsa	shy(xay)
tentar	thani, that'i	touch(téch)
testigo	hyandi	witness(uit-nes)
tienda	danda	store(stor)
tierra	hai	dirt(dært)
tijeras	t'aste	shears(xirz)
tirar	si, fete	throw(thro)
tizne	hñadi	soot(sæt)
tocar música	pemda	play music(pley miú-sic)

tocar música



pemda

todo	gatho	all(al)
tomar	tsi	drink(drinc)
torcido	mpani	twisted(tuís-ted)
tortilla	hme	corncake(córn-quéyc)
tos	thehe	cough(caf)
toser	hehe	cough(caf)
trabajar	mpafi	work(uórc)

trabajarle	pepi	work for(uórc for)
trabajo	bəfi	work(uórc)
traer	h <u>a</u> , tsihi	bring(bring)
traer agua	yai	bring water(bring uá-tør)
tragar	jan <u>t</u> 'i	swallow(suá-lo)
traje	he	clothes(clodz)
trenzar	pet'e	braid(breyd)
tres	hñu	three(thri)
tripas	xefo	intestines(in-tés-tønz)
tristeza	dum <u>ai</u>	sadness(séd-nes)
tronar	gani	thunder(thøn-dør)
tronar	thot'i	fire(fayr)
tronco	nd <u>anza</u>	trunk(trønc)
tropezar	mfetse	stumble(støm-bøl)
trozar	tseni	cut(cøt)
trueno	ngani	thunder(thøn-dør)
tú	nu'i	you(yu)
tumbar	fømi, hømi	fell(fel)
tuna	ca <u>ha</u>	prickly pear(príc-li pér)
tuyo	rimeti	yours(yurz)

## - U -

último	ng <u>ats</u> 'i	final(fáy-nøl)
una vez	naqui	once(uéns)
uno	na	one(uón)

unos	ra	some(səm)
un poco	natui	a little(ə lf-təl)
ustedes	nu'aha	you(yu)
uva	opxi	grape(greyp)

- V -

vaca	baga	cow(cáo)
vaciar	baña	empty(émp-ti)
valer	muui	value(vél-yu)
¡vámanos!	¡maha!	let's go!(lets gó)
¡vé!	¡grí ma!	go!(go)
vecino	nangu	neighbor(néy-bør)
veinte	nate	twenty(tuén-ti)
vela	yo	candle(quén-dəl)
venado	fanthø	deer(dir)

venado



fanthø

vendedor	ma	seller(sél-ør)
vender	pa	sell(sel)
venganza	nt'escate	revenge(ri-vénch)
venir	ehe	come(cəm)

¡vénte!	¡bá ehe!	come!(cøm)
venir atrás (de uno)	befa	follow(fá-lo)
ver	handi	see(si)
verde	c'angui	green(grin)
vestirse	hñe	dress(dres)
vez	miqui	time(taym)
viajar	neñu	travel(tré-vøl)
viaje	hñeñu	journey(nchór-ni)
viajero	neñu	traveller(trév-lør)
víbora	qu'eña	snake(sneyc)

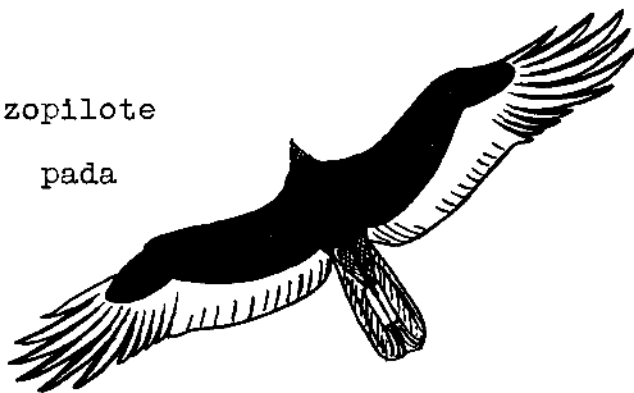


vida	te	life(layf)
vieja	<u>d</u> atsu	old woman(ol <u>d</u> úó-møn)
viejo	ndaxjua	ol <u>d</u> (ol <u>d</u> )
viejito	ndø	ol <u>d</u> man(ol <u>d</u> m <u>én</u> )
viento	bunthi	wind(u <u>f</u> nd)
viernes	mbehe	Friday(fr <u>á</u> y-dey)
visitar	c' <u>a</u> tsi	visit(v <u>i</u> -zøt)
vista	thandi	sight(sayt)
viuda	ranxu	widow(u <u>f</u> -do)
vivir	bai	live(liv)
volar	hñats'i	fly(fl <u>a</u> y)

voluntad	paha	desire(di-záyr)
vomitar	yaha, ñei	vomit(vá-møt)
- Y -		
y	ne, ha	and(end)
yo	nuga, nugui	I(ay)
yunta	nt'ei	yoke(yoc)
- Z -		
zacate	zafri	hay(hey)
zanja	ñuthe	canal(cø-nél)
zopilote	pada	vulture(vól-chør)
zorra	haho	fox(facs)
zorrillo	ñai	skunk(scønc)



zopilote  
pada



zorrillo



ñai



